



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ**  
**GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND**  
**KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln  
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ**

**ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17**  
**GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA**  
**WESSELING, FRIEDENSWEG 17 (Φεβρουάριος 2026)**

Κυριακή 01 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Αγιασμός Πρωτομηνιάς	ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ
Sonntag 01 Februar 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst, Göttliche Liturgie & Wasserweihe zum Monatsanfang	Sonntag v. Pharisäer u. Zöllner
Κυριακή 08 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ
Sonntag 08 Februar 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	Sonntag des Verlorenen Sohnes
Σάββατο 14 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 09:00 ώρα 09:30 ώρα 10:00	Κοιμ. Hubertusstraße Κοιμ. Friedensweg Κοιμ. Römerstraße.	ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ
Samstag 14 Februar 2026	09:00 Uhr 09:30 Uhr 10:00 Uhr	Friedhof Hubertusstr. Friedhof Friedensweg Friedhof Römerstraße.	Seelensamstag
Κυριακή 15 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 07:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΑΠΟΚΡΕΩ
Sonntag 15 Februar 2026	07:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	Sonntag d. Fleischverzichts
Παρασκευή 20 Φεβρουαρίου 2026	ώρες 15:00 – 17:00 ώρα 17:00	Ίερὰ Ἐξομολόγηση Άκολουθία Ἱ. Εύχελαίου	
Freitag 20 Februar 2026	15:00 – 17:00 Uhr 17:00 Uhr	Beichtgelegenheit & Krankensalbung	
Κυριακή 22 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 07:00 ώρα 17:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία Εσπερινός Συγχωρήσεως	ΤΥΡΙΝΗΣ
Sonntag 22 Februar 2026	07:00 Uhr 17:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie Vesper der Vergebung	Sonntag vor dem Osterfasten

Παρασκευή 27 Φεβρουαρίου 2026	ώρα 17:00	Α' Χαιρετισμοί	μὲ τὸν Θεοφιλέστατο 'Επίσκοπο Ἀριανζοῦ Κ. Βαρθολομαῖον
Freitag 27 Februar 2026	17:00 Uhr	Akathistos Hymnos (1. Viertel)	Mit Vikarbischof Bartholomaios von Arianz

### Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "ἀγίασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαρ. :Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος(0176-21769572)

### Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „**Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.**“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

**Empfänger: GOMvD-Brühl /// IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39**

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios (0176-21769572)